

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA SVETA (ES) št. 1616/2006**

**z dne 23. oktobra 2006**

**o nekaterih postopkih za uporabo Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani in za uporabo Začasnega sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Republiko Albanijo**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

trgovino povezane določbe v teh dokumentih v zelo velikem obsegu enake, bi bilo treba to uredbo uporabljati tudi za izvajanje SPS po začetku njegove veljavnosti.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

- (4) SPS in Začasni sporazum določata, da se ribiški proizvodi s poreklom iz Albanije lahko uvozijo v Skupnost po znižani carinski stopnji in v okviru tarifnih kvot. Zato je treba predvideti določbe, ki urejajo upravljanje teh tarifnih kvot.

ob upoštevanju predloga Komisije,

- (5) Kadar so ukrepi trgovinske zaščite potrebni, jih je treba sprejeti v skladu s splošnimi določbami, opredeljenimi v Uredbi Sveta (ES) št. 3285/94 z dne 22. decembra 1994 o skupnih pravilih za uvoz<sup>(2)</sup>, Uredbi Sveta (EGS) št. 2603/69 z dne 20. decembra 1969 o skupnih pravilih za izvoz<sup>(3)</sup>, Uredbi Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>(4)</sup>, ali glede na posamezni primer v Uredbi Sveta (ES) št. 2026/97 z dne 6. oktobra 1997 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>(5)</sup>.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani (v nadaljevanju „SPS“) je bil podpisan v Luxembourgju dne 12. junija 2006. SPS je v postopku ratifikacije.

- (6) Kadar država članica Komisiji predloži informacije o možni goljufiji ali nezagotavljanju upravnega sodelovanja, se uporablja ustrezna zakonodaja Skupnosti, zlasti Uredba Sveta (ES) št. 515/97 z dne 13. marca 1997 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje<sup>(6)</sup>.

- (2) Svet je 12. junija 2006 sklenil Začasni sporazum o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Albanijo na drugi strani<sup>(1)</sup> (v nadaljevanju „Začasni sporazum“), ki predvideva predčasni začetek veljavnosti trgovinskih in s trgovino povezanih določb SPS. Začasni sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca po datumu deponiranja zadnje listine o ratifikaciji ali odobritvi.

- (3) Treba je določiti postopke za uporabo nekaterih določb SPS in Začasnega sporazuma. Ker so trgovinske in s

<sup>(2)</sup> UL L 349, 31.12.1994, str. 53. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2200/2004 (UL L 374, 22.12.2004, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 324, 27.12.1969, str. 25. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3918/91 (UL L 372, 31.12.1991, str. 31).

<sup>(4)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

<sup>(5)</sup> UL L 288, 21.10.1997, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

<sup>(6)</sup> UL L 82, 22.3.1997, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).

<sup>(1)</sup> UL L 239, 1.9.2006, str. 2.

- (7) Pri izvajanju ustreznih določb te uredbe bi moral Komisiji pomagati Odbor za carinski zakonik, ustanovljen z Uredbo Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti <sup>(1)</sup>.
- (8) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(2)</sup> –

#### Člen 4

##### Tehnične prilagoditve

Kakršne koli spremembe in tehnične prilagoditve določb, sprejetih v skladu s to uredbo, ki so potrebne zaradi sprememb oznak kombinirane nomenklature in pododdelkov TARIC ali so posledica sklenitve novih ali spremenjenih sporazumov, protokolov, izmenjav pisem ali drugih aktov med Skupnostjo in Republiko Albanijo, se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 12(2) te uredbe.

#### Člen 5

##### Splošna zaščitna klavzula

Brez poseganja v člen 7 te uredbe se takrat, kadar mora Skupnost sprejeti ukrep skladno s členom 25 Začasnega sporazuma in nato s členom 38 SPS, ta sprejme v skladu s pogoji in postopki, določenimi v Uredbi (ES) št. 3285/94, razen če je v členu 25 Začasnega sporazuma in v členu 38 SPS določeno drugače.

#### Člen 6

##### Klavzula o pomanjkanju

Brez poseganja v člen 7 te uredbe se takrat, kadar mora Skupnost sprejeti ukrep v skladu s členom 26 Začasnega sporazuma in nato s členom 39 SPS, ta sprejme skladno s postopki, določenimi v Uredbi (EGS) št. 2603/69.

#### Člen 7

##### Izjemne in kritične okoliščine

Pri izjemnih in kritičnih okoliščinah v smislu člena 26(4) Začasnega sporazuma in člena 39(4) SPS lahko Komisija nemudoma ukrepa, kakor je predvideno v členu 26 Začasnega sporazuma in nato v členu 39 SPS.

Če Komisija prejme zahtevo države članice, o njej odloči v petih delovnih dneh od njenega prejema.

Komisija uradno obvesti Svet o svoji odločitvi.

Vsaka država članica lahko odločitev Komisije predloži Svetu v 10 delovnih dneh od prejema uradnega obvestila o odločitvi.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

##### Predmet urejanja

Ta uredba določa nekatere postopke za sprejetje podrobnih pravil o izvajanju nekaterih določb Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani (v nadaljevanju „SPS“) in Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo (v nadaljevanju „Začasni sporazum“).

#### Člen 2

##### Koncesije za ribe in ribiške proizvode

Komisija sprejme v skladu s postopkom iz člena 12(2) te uredbe podrobna pravila za izvajanje iz člena 15(1) Začasnega sporazuma in nato iz člena 28(1) SPS glede tarifnih kvot za ribe in ribiške proizvode.

#### Člen 3

##### Tarifna znižanja

1. V skladu z odstavkom 2 se stopnje preferencialnih dajatev zaokrožijo navzdol na prvo decimalko.
2. Kadar stopnja preferencialne dajatve, izračunana v skladu z odstavkom 1, doseže eno od naslednjih vrednosti, se preferencialna stopnja šteje kot popolna oprostitev:
  - (a) 1 % ali manj pri dajetvah *ad valorem*; ali
  - (b) 1 EUR ali manj pri posameznem znesku posebnih dajatev.

<sup>(1)</sup> UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 648/2005 (UL L 117, 4.5.2005, str. 13).

<sup>(2)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

Svet lahko s kvalificirano večino sprejme drugačen sklep v roku dveh mesecev.

#### Člen 8

##### Zaščitna klavzula za kmetijske in ribiške proizvode

1. Ne glede na postopke, predvidene v členih 5 in 6 te uredbe, kadar mora Skupnost sprejeti zaščitni ukrep, kakor je določeno v členu 25 Začasnega sporazuma in nato v členu 38 SPS v zvezi s kmetijskimi in ribiškimi proizvodi, Komisija, na zahtevo države članice ali na lastno pobudo, sprejme potrebne ukrepe potem, ko je, kjer je to primerno, uporabila postopek predložitve iz člena 25 Začasnega sporazuma in nato iz člena 38 SPS.

Če Komisija prejme zahtevo države članice, o njej odloči:

(a) v treh delovnih dneh od prejema zahteve, kadar se ne uporablja postopek predložitve iz člena 25 Začasnega sporazuma in nato iz člena 38 SPS; ali

(b) v treh dneh po izteku obdobja tridesetih dni iz člena 25(5)(a) Začasnega sporazuma in nato iz člena 38(5)(a) SPS, kadar se uporablja postopek predložitve iz člena 25 Začasnega sporazuma in nato iz člena 38 SPS.

Komisija države članice obvesti o sprejetih ukrepih.

2. Katera koli država članica lahko v treh delovnih dneh od datuma prejema uradnega obvestila Svetu predloži ukrepe, ki jih je Komisija sprejela v skladu z odstavkom 1. Svet se nemudoma sestane. S kvalificirano večino lahko v roku enega meseca od datuma, ko so mu bili predloženi, zadevne ukrepe spremeni ali razveljavi.

#### Člen 9

##### Damping in subvencije

Pri ravnanjih, na podlagi katerih je Skupnost upravičena uporabiti ukrepe, predvidene v členu 24(2) Začasnega sporazuma in nato v členu 37(2) SPS, se o uvedbi protidampinških in/ali izravnalnih ukrepov odloča v skladu z določbami iz Uredbe (ES) št. 384/96 ali Uredbe (ES) št. 2026/97.

#### Člen 10

##### Konkurenca

1. Pri ravnanjih, na podlagi katerih je Skupnost upravičena uporabiti ukrepe, predvidene v členu 37 Začasnega sporazuma in nato v členu 71 SPS, Komisija po preučitvi primera na lastno pobudo ali na zahtevo države članice odloči, ali je tako ravnanje skladno s sporazumi.

Ukrepi, predvideni v členu 37(9) Začasnega sporazuma in nato v členu 71(9) SPS, se sprejmejo pri pomoči v skladu s postopki, določenimi v Uredbi (ES) št. 2026/97, in v drugih primerih v skladu s postopkom, določenim v členu 133 Pogodbe.

2. Pri ravnanjih, na podlagi katerih lahko Republika Albanija uporabi ukrepe proti Skupnosti na podlagi člena 37 Začasnega sporazuma in nato člena 71 SPS, Komisija po preučitvi primera sklone, ali je ravnanje v skladu z načeli, določenimi v Začasnem sporazumu in v SPS. Kadar je to potrebno, Komisija sprejme ustrezne sklepe na podlagi meril, ki izhajajo iz uporabe členov 81, 82 in 87 Pogodbe.

#### Člen 11

##### Goljufija ali nezagotavljanje upravnega sodelovanja

Kadar Komisija na podlagi informacij, ki jih predložijo države članice, ali na lastno pobudo ugotovi, da so pogoji iz člena 30 Začasnega sporazuma in nato iz člena 43 SPS izpolnjeni, brez nepotrebnega odlašanja:

(a) o tem obvesti Svet; in

(b) o svoji ugotovitvi skupaj z objektivnimi informacijami uradno obvesti Skupni odbor in nato Stabilizacijsko-pridružitveni odbor ter začne posvetovanja v okviru Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora;

Vsako obvestilo na podlagi člena 30(5) Začasnega sporazuma in nato člena 43(5) SPS objavi Komisija v *Uradnem listu Evropske unije*.

Komisija lahko v skladu s postopkom, določenim v členu 12(3) te uredbe, sklone, da začasno opusti ustrezno preferencialno obravnavo proizvodov, kakor je določeno v členu 30(4) Začasnega sporazuma in nato v členu 43(4) SPS.

**Člen 12****Odbor**

1. Komisiji pomaga Odbor za carinski zakonik, ustanovljen s členom 248a Uredbe (EGS) št. 2913/92.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Rok iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 3 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

4. Odbor sprejme svoj poslovnik.

**Člen 13****Uradno obvestilo**

Za uradno obvestilo Skupnemu odboru in nadalje Stabilizacijsko-pridružitvenemu svetu ter Stabilizacijsko-pridružitvenemu odboru, kot to zahteva Začasni sporazum ali SPS, je odgovorna Komisija, ki deluje v imenu Skupnosti.

**Člen 14****Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 23. oktobra 2006

Za Svet  
Predsednik  
J.-E. ENESTAM

---